

***YOU KNOW / ȘTII IN ADULT AND ADOLESCENT TALK. A CONTRASTIVE ANALYSIS IN ENGLISH AND ROMANIAN***

Diana Hornoiu<sup>1</sup>

*Abstract: The aim of this paper is to review and illustrate the functions of the pragmatic marker you know / știi in English and Romanian conversational discourse respectively. The paper addresses its functions as a monitor in discourse and as a metalinguistic monitor. In this function you know / știi is speaker-oriented, either focusing on the illocutionary force or serving as a face-saving device. The paper provides a quantitative and qualitative analysis of you know and its Romanian counterpart știi in adolescent talk. Comparisons are made with findings from earlier research undertaken in English-speaking communities, involving adult speakers (Erman 1987, Schiffrin 1987, Macaulay 1991, Macaulay 2002).*

---

<sup>1</sup> Ovidius University of Constanta